

GORSKI KOLESARSKI UČNI CENTER PRISTAVA

Fahrradzentrum Pristava | Mountain Biking Learning Centre Pristava

VARNOSTNA PRAVILA ZA UPORABO KOLESARKEGA POLIGONA

- Uporaba čelade med vožnjo po kolesarskem poligonu je obvezna.
- Uporaba ostale zaščitne opreme, npr. rokavic in ščitnikov zapeljiva je priporočljiva.
- Uporaba kolesarskega poligona je dovoljena le s kolesi brez električne pomoči. Kolesa morajo biti v brezhibnem voznom stanju.
- Upošteвайте znake in navodila ob progi.
- Za vstop na kolesarski poligon uporabite vstopno-izstopno rampo. Enako velja za izstop.
- Na kolesarskem poligonu ustavljanje ni dovoljeno.
- Varnostna razdalja med kolesarji mora znašati vsaj 10 metrov.
- Vožnja po kolesarskem poligonu lahko istočasno poteka le v eni smeri.
- Otrokom je uporaba kolesarskega poligona dovoljena le pod nadzorom odrasle osebe.
- Uporaba kolesarskega poligona vinjenim in osebam pod vplivom drugih psiho-aktivnih snovi je prepovedana.
- Spremljevalci in gledalci morajo stati vsaj 2 metra stran od kolesarskega poligona.
- Psi in druge živali morajo biti na povodcih in izven kolesarskega poligona.
- Vozna površina je lahko spolzka, predvsem kadar je mokra.
- Vožnja po kolesarskem poligonu je mogoča le v času obratovanja.
- Upošteвайте svoje kolesarske sposobnosti. Vedno ohranjajte nadzor nad kolesom, prilagodite vožnjo svojemu znanju, znanju drugih uporabnikov in razmeram na kolesarskem poligonu. Vaša odgovornost je, da se izognete drugim osebam in predmetom okoli vas.
- Uporaba kolesarskega poligona je na lastno odgovornost!
- Vsak spremljevalec, obiskovalec ali uporabnik, odgovoren ali ne, se mora v primeru nezgode legitimirati.
- Vsako poškodbo poligona sporočite upravljalcu kolesarskega centra.
- V primeru nezgode kličite na telefonsko številko 112.

VARNO IN PREVIDNO!
Čas obratovanja: od maja do septembra

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN GEBRAUCH DES ÜBUNGSGELÄNDES

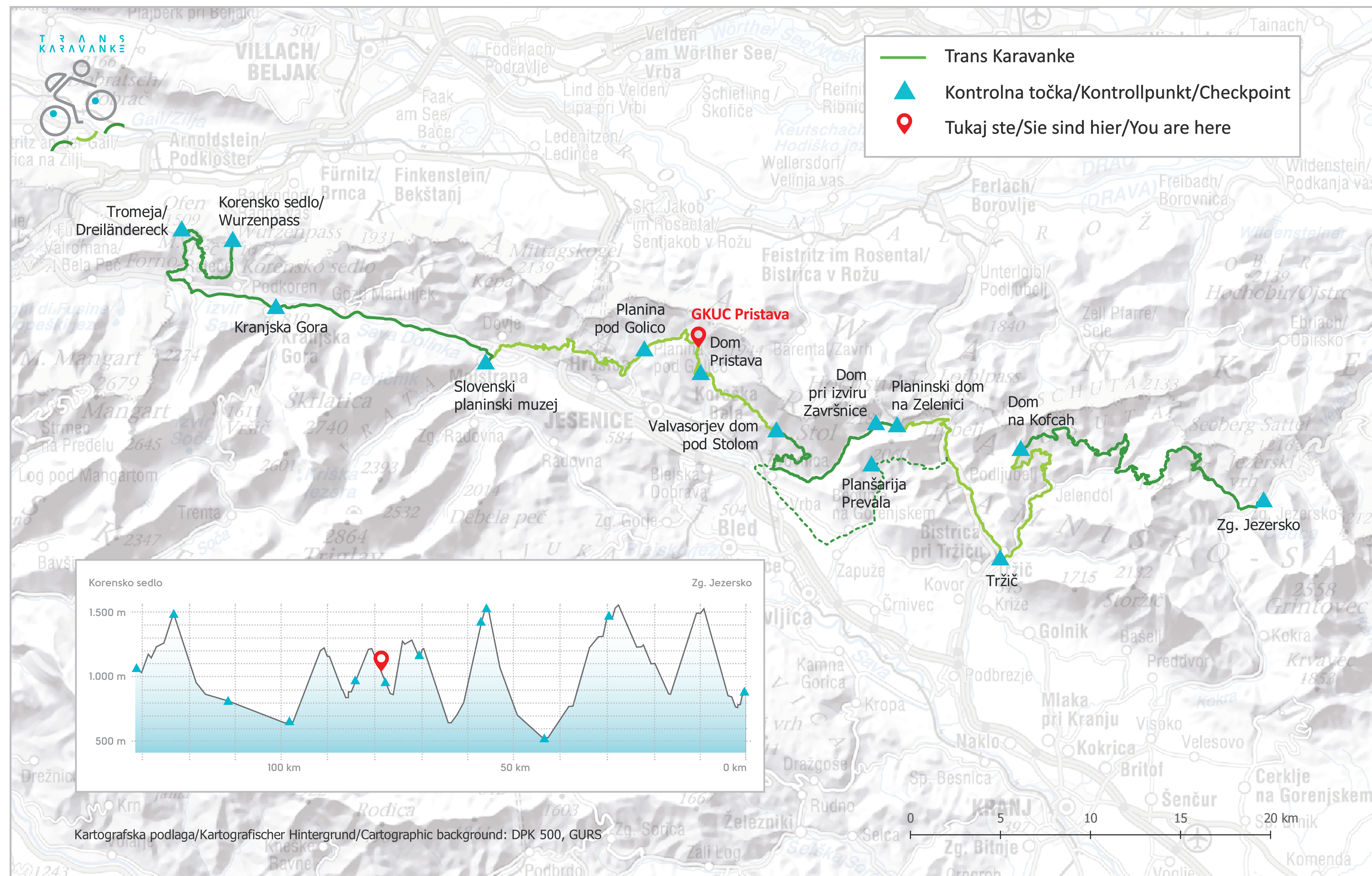
- Die Verwendung eines Helmes beim Radfahren auf dem Übungsgelände ist obligatorisch.
- Wir empfehlen auch die Verwendung anderer Schutzausrüstung, wie z.B. Handschuhe und Handgelenkschutz.
- Die Verwendung des Übungsgeländes ist nur mit Fahrrädern ohne elektrische Unterstützung zulässig. Die Fahrräder müssen in einwandfreiem Zustand sein.
- Folgen Sie den Schildern und Anweisungen entlang der Strecke.
- Benutzen Sie die Ein- und Ausfahrtsrampe, um das Übungsgelände zu betreten bzw. es zu verlassen.
- Auf dem Übungsgelände ist kein Anhalten erlaubt.
- Der Sicherheitsabstand zwischen den Radfahrern muss mindestens 10 Meter betragen.
- Das Radfahren auf dem Übungsgelände darf immer nur in eine Richtung erfolgen.
- Die Kinder dürfen das Übungsgelände nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
- Die Benutzung des Übungsgeländes ist für Personen unter dem Einfluss von Alkohol und anderen psychoaktiven Substanzen verboten.
- Die Begleiter und Zuschauer müssen mindestens 2 Meter vom Übungsgelände entfernt sein.
- Hunde und andere Tiere müssen an der Leine und außerhalb des Übungsgeländes sein.
- Die Fahrbahn kann insbesondere bei Nässe rutschig sein.
- Das Radfahren auf dem Übungsgelände ist nur während der Öffnungszeiten möglich.
- Beachten Sie Ihr Radfähigkeiten. Behalten Sie immer die Kontrolle über das Fahrrad, passen Sie die Fahrt an Ihre eigenen Kenntnisse, die Kenntnisse anderer Benutzer und die Bedingungen auf dem Übungsgelände an. Es liegt in Ihrer Verantwortung, andere Personen und Gegenstände in Ihrer Nähe zu meiden.
- Die Benutzung des Übungsgeländes erfolgt auf eigene Verantwortung!
- Jeder verantwortliche oder nicht verantwortliche Begleiter, Besucher oder Benutzer muss im Falle eines Unfalls legitimiert sein.
- Melden Sie eventuelle Schäden am Übungsgelände dem Betreiber des Fahrradzentrums.
- Rufen Sie im Falle eines Unfalls die Telefonnummer 112 an.

SICHER UND VORSICHTIG!
Öffnungszeiten: Mai bis September

SAFETY RULES FOR USING THE PUMP TRACK

- Use of a helmet while biking in the pump track is mandatory.
- Use of other protective gear, e.g. gloves and wrist braces, is recommended.
- Only bikes without any electric drive may be used in the bike track. Bikes must be in perfect driving condition.
- Follow the signs and instructions on the trail.
- Use the entry-exit ramp to enter the biketrack. The same applies for exiting the bike track.
- Stopping is prohibited at the bike track.
- The safety distance between cyclists must be at least 10 meters.
- Users may only ride in one direction at the same time at the bike track.
- Children may only use the pump track under the supervision of an adult.
- The use of the pump track by an intoxicated person or a person under the influence of other psychoactive substances is strictly prohibited.
- Attendants and observers must stand at least 2 meters away from the bike track.
- Dogs and other animals must be on a leash and outside the pump track.
- The riding surface may be slippery, especially when wet.
- Cycling on the pump track is only possible during the pump track's period of operation.
- Consider your biking abilities. Always maintain control over your bike and ride according to your abilities, the abilities of other users and the conditions at the pump track. You are responsible for avoiding other persons and objects.
- You are solely responsible for your use of the pump track.
- Each observer, visitor or user, responsible or otherwise, must be registered in case of an accident.
- Report any damage to the pump track to the biking centre manager.
- In case of accident, call 112.

BE SAFE AND CAREFUL!
Period of operation: from May to September



TURNOKOLESARSKA POT TRANS KARAVANKE

Gorski kolesarski učni center Pristava se nahaja na turnokolesarski poti Trans Karavanke, ki je dolga 132 kilometrov in se razteza od Jezerskega do Korenskega sedla oz. obratno. Večinoma poteka po gozdnih cestah, gozdnih vlakih in stezah na prisojnih pobočjih Karavank, do vrha grebena se povzpne le na svoji najbolj zahodni točki na Peči oz. Tromeji. Ob poti lahko obiščete marsikatero kulturno in naravno zanimivost, a največja nagrada bodo čudoviti razgledi in uživanje v neokrnjeni naravi. Pot je primerna za kondicijsko dobro pripravljene gorske kolesarje. Več informacij o poti dobite na spletni strani www.trans-karavanke.pzs.si. Na poti pa odgovorno in previdno, saj je na nekaterih delih poti mogoč tudi promet, srečate pohodnike ali pa domače in divje živali. V naravi je označena z modrimi kolesarsko usmerjevalnimi tablicami in modrimi markacijami.



V okviru projekta Alpe Adria Karavanke/Karawanken smo renovirali nekdanji Kurirski dom NOB. Dom je popolnoma preurejen v Gorski kolesarski učni center Pristava. Na voljo je urejen prostor, kolesarska oprema in kolesarski poligon.

TRANS KARAVANKE MTB TRAIL

Das Fahrradzentrum Pristava befindet sich auf dem 132 km langen Trans Karavanke MTB Trail, der sich von Jezersko (Seeland) bis Korensko sedlo (Wurzenpass) und umgekehrt erstreckt. Größtenteils verläuft er entlang von Waldwegen und Waldrücken an den sonnigen Hängen der Karawanken. Den Gipfel erreicht man an seinem westlichsten Punkt: auf Pec (Ofen) bzw. Tromeja (Dreiländereck). Entlang des Weges können Sie zahlreiche kulturelle und natürliche Sehenswürdigkeiten besuchen sowie die schöne Aussicht und unberührte Natur genießen. Der Weg ist für trainierte und geübte körperlich trainierte Mountainbiker geeignet. Weitere Informationen über den Weg finden Sie unter www.trans-karavanke.pzs.si. Seien Sie verantwortungsbewusst und vorsichtig: Es sind auch Wanderer auf der Strecke unterwegs und Sie können auch auf Haus- und Wildtiere treffen. In der Natur ist er mit blauen Richtungsschildern und blauen Markierungen gekennzeichnet.



Im Rahmen des Projekts Alpe Adria Karavanke/Karawanken haben wir das ehemalige Kurierhaus NOB renoviert. Das Haus wurde komplett in das Fahrradzentrum Pristava umgebaut. Zur Verfügung stehen ein adaptierter Raum, Fahrradausrüstung und das Übungsgelände.

TRANS KARAVANKE MTB TRAIL

The Mountain Biking Learning Centre Pristava is located on the Trans Karavanke MTB trail, which is 132 kilometres and runs from Jezersko sedlo to Korensko sedlo and vice versa. It mostly runs on forest roads, routes and trails on the sun-facing side of the Karavanke mountain range; it only leads to the top of the ridge at its westernmost point at Pec or Tromeja. Along the path you can visit numerous cultural or natural sites; however, the wonderful vistas and enjoying the unspoiled nature is surely the greatest draw. The biking trail is suitable for well-prepared mountain bikers. You can find more information about the trail on the website www.trans-karavanke.pzs.si. Ride responsibly and carefully, as there may be some traffic on certain sections of the trail and you may also encounter hikers or domestic and wild animals. It is marked with blue direction signs and blue markings.



We renovated the former NOB courier premises within the framework of the Alpe Adria Karavanke/Karawanken project. The courier premises were fully transformed into the Mountain Biking Learning Centre of Pristava. A renovated room, mountain biking equipment and a pump track are available in the centre.

Vsebina na tabli je informativnega značaja. Občina Jesenice ne organizira nobenih predstavljenih dejavnosti in ne odgovarja za morebitne poškodbe. Vsebinsko udeleževanje je na lastno odgovornost. / Der Inhalt auf der Tafel dient nur zu Informationszwecken. Die Gemeinde Jesenice organisiert keine der vorgestellten Aktivitäten und haftet nicht für eventuelle Verletzungen. Jede Aktivität erfolgt auf eigene Verantwortung. / The content on this board is intended for information purposes only. The Municipality of Jesenice does not organize any of the presented activities nor shall it be liable for any potential injuries. You are solely liable for any engagement in such activities.

Ureditev Gorske kolesarskega učnega centra Pristava s kolesarskim poligonom ter kolesarsko opremo je del projekta Alpe Adria Karavanke/Karawanken, ki se izvaja v okviru Programa sodelovanja Interreg V-A Slovenija-Avstrija in je sofinanciran iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj. Glavni namen projekta je razvoj turistične ponudbe na čezmejnem območju Karavank. / Die Einrichtung des Mountainbike-Trainingszentrums mit dem Fahrrad Polygon und mit der Fahrradausrüstung ist Teil des Projektes Alpe Adria Karavanke/Karawanken, das im Rahmen des Kooperationsprogrammes Interreg V-A Slovenien-Österreich vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung gefördert wird. Hauptziel des Projektes ist die Entwicklung eines touristischen Angebots in der Karawanken-Grenzregion. / The renovation of the Mountain Biking Learning Centre Pristava with pump track and cycling equipment is part of the project Alpe Adria Karavanke/Karawanken, which is implemented in the frame of the Cooperation Programme Interreg V-A Slovenia-Austria and co-financed by the European Fund for Regional Development. The aim of the project is development of tourist offers in the Karavanke/Karawanken cross-border area.

Izdelava: Občina Jesenice, september 2019 / Herstellung: Gemeinde Jesenice, September 2019 / Prepared by: Municipality of Jesenice, September 2019